International Situations Project Translation

**Brief Behavior Inventory (BBI) – 16 items**

|  |  |
| --- | --- |
| English Version | Translation (Serbian) |
| *Extremely uncharacteristic* | Izrazito nesvojstveno |  |
| *Quite uncharacteristic* | Prilično nesvojstveno |  |
| *Fairly uncharacteristic* | Umereno nesvojstveno |  |
| *Somewhat uncharacteristic* | Pomalo nesvojstveno |  |
| *Relatively neutral* | Niti je svojstveno niti je nesvojstveno |  |
| *Somewhat characteristic* | Pomalo svojstveno |  |
| *Fairly characteristic* | Umereno svojstveno |  |
| *Quite characteristic* | Prilično svojstveno |  |
| *Extremely characteristic* | Izrazito svojstveno |  |
| 1.     I tried to control the situation. | 1.     Pokušao sam da kontrolišem situaciju. |  |
| 2.     I said negative things about myself. | 2.     Rekao sam nešto negativno o sebi. |  |
| 3.     I behaved in a competitive manner. | 3.     Ponašao sam se takmičarski. |  |
| 4.     I displayed ambition. | 4.     Pokazao sam ambiciju. |  |
| 5.     I dominated the situation. | 5.     Dominirao sam situacijom. |  |
| 6.     I showed high enthusiasm and a high energy level. | 6.     Pokazao sam mnogo entuzijazma i mnogo energije. |  |
| 7.     I engaged in physical activity. | 7.     Angažovao sam se u fizičkim aktivnostima. |  |
| 8.     I concentrated on or worked at a hard task. | 8.     Koncentrisao sam se ili sam naporno radio na zadatku. |  |
| 9.     I was reserved and unexpressive. | 9.     Bio sam rezervisan i nisam pokazivao emocije. |  |
| 10.   I was physically animated, moved around. | 10.   Bio sam fizički pokretan, kretao se uokolo. |  |
| 11.   I was interested in what someone had to say. | 11.   Zanimalo me je šta neko ima da kaže. |  |
| 12.   I sought advice. | 12.   Tražio sam savet. |  |
| 13.   I acted playful. | 13.   Ponašao sam se vragolasto. |  |
| 14.   I expressed self-pity or feelings of victimization. | 14.   Ispoljio sam samosažaljenje ili sam se osećao kao žrtva. |  |
| 15.   I spoke in a loud voice. | 15.   Pričao sam glasno.. |  |
| 16.   I exhibited a high degree of intelligence. | 16.   Pokazao sam visok stepen inteligencije. |  |

Translation provided by:

Snežana Smederevac, University of Novi Sad, Novi Sad

Petar Čolović, University of Novi Sad, Novi Sad

Dušanka Mitrović, University of Novi Sad, Novi Sad

Milan Oljača, University of Novi Sad, Novi Sad

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

